

GAZETA TRANSILVANIEI.

REDACTIUNEA ȘI ADMINISTRATIUNEA:
BRAȘOVU, piața mare Nr. 22.

„GAZETA” IEȘE ÎN FIECARE ZI.

Pe un an 12 flor., pe șase luni 6 flor., pe trei luni 3 flor.
România și străinătate:
Pe an 40 fr., pe șase luni 20 fr., pe trei luni 10 franci.

ANULU L.

SĂ PRENUMERĂ:

la poște, la librării și pe la dd. corespondenți.

ANUNCIURILE:

O seriă garmondă 6 cr. și timbru de 30 cr. v. a. pentru fiecare publicare

Scrisorile nefrancoate nu se primesc. — Manuscripte nu se retrimit.

N^o 3.

Duminică, 4 (16) Ianuarie.

1887.

NOU ABONAMENTU

la

„GAZETA TRANSILVANIEI.”

Cu 1 Ianuarie 1887 st. v., s'au început un nou abonamentu, la care invităm pe toți onorații amici și sprijinitorii ai foiei noastre.

Prețul abonamentului:

Pentru Austro-Ungaria:	Pentru România și străinătate:
pe trei luni 3 fl.	pe trei luni 10 francoi
„ șase „ 6 „	„ șase „ 20 „
„ unu an 12 „	„ unu an 40 „

Abonarea se poate face mai ușor și mai repede prin mandate postale.

Abonaților de până acum li-se recomandă a însemna pe coupon numărul fâșiei sub care au primitu diarul.

Domnii cari se voru abona din nou se binevoescă a scrie adresa lămurită și a arăta și posta ultimă.

Administrațiunea.

1886—1887.

II.

Brașov, 3 Ianuarie a. c.

Bilanțul politicii esteriore a monarhiei austro-ungare nu se încheie, cum vedurăm, c'unu profitu, ci cu-o desamăgire din cele mai dureroase.

„Din declarațiile prințului Bismarck — scrie „Egyetértés” la începutul anului 1887 — reiese cu puterea adevărului elementar faptul, că alianța cu Germania, pe care a zidit politica noastră esternă de șese-spre-zece ani încoco și pe care a rădimitu puterea monarhiei, nu este decât o clădire rēdicată pe nisip, pe care celu dințaiu vēntu o pōte dărma.”

Sē cercetămū acum decă bărbaii de statū ai acestei monarhiei dualistice au fostū mai noceroși în stăruințele lorū de terēmūlū politicii interioare.

Se împlinescū în curēndū douēdecī de ani, de cānd s'a înauguratū sistemulū dualisticū pe basa pactului dintre Austria și Ungaria, dēr ar fi, credemū, unū lucru fōrte cutezatū a susținē, că în acestū intervalū s'a consolidatū forma de statū introdusă la 1867.

Aceleași neînțelegeri, aceleași neajunsuri și nemulțumiri le vedemū manifestāndu-se și ađi ca înainte cu douē-deci de ani. S'apropiā terminulū cānd espirā pactulū încheiatū a doua orā înainte cu dece ani, dēr încă nu s'a resoltatū nici măcarū una din cestiunile pendente ale pactului.

Guvernele din Peșta și din Viena au fostū stabilitū între sine o înțelegere provisoriā în credință, că vorū putē isbuti a face sē se primescă de cătrā parlamente. Inșē cabinetulū Taaffe a datū peste greutățile cele mai mari, fiindcă majoritatea din Reichsrath face nisce pretențiuni, pe cari Ungurii nicidecum nu vorū sē le împluescă. De aceea guvernulū din Viena s'a vēdūtū constrinsū a începe din nou negocierile. Aceste inșē au rēmasū fără de rezultatū și anevoiā se va putē ajunge la o înțelegere înainte de espirarea pactului.

Pe lângă neînțelegerile aceste s'au mai adausū în anulū 1886 și agitațiunile în contra instituțiunei armatei comune, cari asemenea n'au contribuit nicidecum la înălțarea prestigiului monarhiei dualiste în afară. S'a datū pe față cu ocaziunea demonstrațiunilorū în afacerea Hentzi-lansky, că organismulū monarhiei sufere de-oranā periculoasă.

A mai avutū dualismulū sē mai dea încă o probă despre vitalitatea lui cānd cu negocierile pentru reînnoirea convenției comerciale cu România, dēr n'a reușitū nicidecumū în modū îmbucurătorū. Cei dela Viena au trasū în drēpta,

cei din Peșta în stānga și așa n'a pututū isbuti până acuma guvernulū comunū a stabili o înțelegere cu statulū vecinū, deși au fostū în jocū mari interese economice. Ministrulū de esterne s'a vēdūtū chiar constrinsū a declara, că i sunt mânăle legate prin interesele speciale ce se manifestau fără considerare la interesulū generalū alū monarhiei.

Astfelū mașina dualistică s'a doveditū atâtū de greoiā, încātū nici într'o cestiune de importanță economică capitală nu s'a pututū dobāndi unū rezultatū favorabilū.

Și ore ce rezultate au obținutū fiacăre din statele dualiste ale monarhiei deosebitū pentru sine?

La noi, în statulū ungarū, s'a lucratū cu puteri îndoite spre a întări regimulū Tiszaistū, care de unū șirū lungū de ani se susține numai prin mijloce artificiale. Pentru scopulū acela s'a reformatū camera magnaților, s'a făcutū o reformă administrativă concentrāndū și mai multū puterea în mânăle guvernului, s'a decretatū prelungirea mandatului dietalū pe cinci ani, în locū de trei ș. a.

Folosulū ce-lū va trage statulū din aceste reforme va fi așadēr, că s'a întăritū pozițiunea unui guvernū, care după dece ani de activitate nu se pōte lāuda decātū c'unū teribilū deficitū financiarū, economicū, politicū și moralū.

Cātū pentru politica de naționalitate anulū 1886 a adusū o schimbare radicală. După ce guvernulū tiszaistū a reușitū a face sē i se primescă proiectele de lege, ce aveau de scopū întărirea pozițiunei sale, a cređutū, că nu mai este de lipsă a-și bate capulū cu cestiunea naționalitățilorū și șefulū cabinetului a declaratū în parlamentā, că nu recunōce naționalitățilorū dreptulū de a-și desvolta în acestū statū individualitatea lorū națională și că rassa maghiarā trebue sē împruce statului propriulū sēu timbru.

Din nenorocire acēta enunțiațiune a gāsītū înfocai apărătorī și în sinulū opozițiunei maghiare și astfelū cestiunea naționalitățilorū a fostū înmormēntatā în dieta din Peșta cu mare alaiu. A muritū acolo pentru ca sē reinvie cu putere și mai mare în țērā, unde îngrijescū pentru acēta cu prisosință agenții mari și micī ai guvernului.

Intr'aceea rezultatulū realū este: crescerea nemulțămirei și a miseriei în țērā în proporțiā cu deficitulū ne mai pomenitū financiarū alū statului.

Altfelū au lucratū cei din Austria. Ei s'au străduitū a face unū pasū înainte spre împăcarea popōrelorū luāndū mēsuri pentru egala îndreptățire a limbelorū. Dēr și aici s'au ivitū mari dificultăți și neajunsuri. Urmāriile greșelilorū politice din trecutū se manifestā acum mai tare ca ori și cānd. Pasivitatea Germanilorū din Boemia a adusū turburare în mersulū desvoltării interioare a statului. Multe suntū și în Austria necasurile și nemulțămirele popōre orū.

Remāne sē cercetāmū, ce s'a lucratū în anulū 1886 în sinulū nostru, alū Romānilorū.

Bismarck și Austro-Ungaria.

După ce cancelarulū germanū și-a ținutū discursulū ce l'amū publicatū în numărulū trecutū, s'a ridicatū căpetenia partidei centrului Windthorst spre a-lū combate. Elū dīse între altele, că afirmarea cancelarului, cum că Germania n'are interese în Orientū, il este o nouē doctrinā. Oratorulū crede că comerciulū și puterea Germaniei au interese în Orientū și că aceste coincidū cu ale Austriei. Nu înțelegemū, cum Germania ar putea sē privescă cu indiferență ca alte puteri sē ia Constantinopolulū și sē se așeđe în Bulgaria.

Principele Bismarck: Antevorbitorulū cere, ca interesele noastre în Orientū sē mērgā mână 'n mână cu ale Austriei. Relațiunile noastre cu Austria se basēză pe

conștiința reciprocă, că deplina existență ca putere mare a unuia este o necesitate pentru celălaltū în interesulū echilibrului europēnū, de nu se rađimā pe fundamentul, ca una din cele douē națiuni sē se punā într'unū casū datū în serviciulū celeilalte, cum s'a dīstū în Ungaria. Suntū interese austriace, care nu potū deveni germane, și viceversa. N'am cerutū niclodatā Austriei ca sē ia parte la certele noastre cu Francia sēu cu Spania, dēr pentru existența noastră ca mari puteri ne întrepunemū reciprocū. *Ce interese are Austria în Constantinopolū, acēta o privește pe ea, noi n'avemū acolo interese. Politica a douē puteri mari se pōte asemēna cu doi cālētōri într'o pădure întunecōsă, dintre cari nici unulū nu se ncrede în celălaltū.* Consultū este, ca sē se evite cea dintēiu indispozițiā sēu ostilitate.

În ședința dela 1/13 Ianuarie a. c. Windthorst replicāndū din nou prințului Bismarck a dīstū:

„Eu încă totū nu potū înțelegē, ca Germania sē n'aibā în Orientū nici unū interesū. *Decā în adevērū suntemū aliați cu Austria,* atunci de ce accentuēză cancelarulū mereu în modū ostentativū, că n'avemū de a face nimicū cu lucrurile, ce se petrecū în Orientū? *Ce se va întâmpla, decā Austria va fi încurcatā într'unū rēșboiu?...*

Bismarck a rēspunsū la acēta evasivū printr'o observare satirică asupra persoanei lui Windthorst.

Inarmările Muntenegrului.

Cetimū în „Le Temps”:

„De câte-va sēptēmāni se pare că Muntenegrulū și-a propusū sē interviā la rēndulū sēu în complicațiunile balcanice. Nu mai e vorbā, în presa austriacă și englesă, de cātū de preparativele rēșboinice ale acestui micū statū, care e numitū cu dreptū cuvēntū fermentulū furtunilorū orientale. Se vorbește de concentrāri de trupe la frontarii; de armāri active, ce tindū a pune pe piciorū de rēșboiu trupele principatului, reorganizate în cursulū anului trecutū; și etā cā unū țiarū din Zara, „Serbski-List,” care e consideratū a fi devotatū prințului Nikița, publicā unū felū de articolū manifestū, în care atribuē acestui suveranū misiunea de a reconstitui vechiulū imperiū sērbescū, așa cum exista sub Ștefanū celū Tare în mijloculū secului 'alū 14-lea, cānd cuprindea, afarā de țērile regelui Milanū, Tesalia, o parte din vechea Traciā și din Albania.

Inarmările Muntenegrului presintā unū îndoitū periculū ca simptomū și ca faptū. Concentrarea pe frontaria Limului a unorū trupe rēu disciplinate și unite prin strīnse legături de rudenā și de rassă cu locuitorii din Novi Bazar și din Plevlie, pōte sē dea semnalulū unei nouē insurecțiunii a Bosniei și Hertegovinei; aceste țēri nu se simtū bine sub dominațiunea Austriei; cālētoria de inspecțiune, ce o-a făcutū pe acolo unū membru din familia imperială, nu lasā îndoialā asupra stării turburate a acestor douē provincii, cari conservā pentru Muntenegru iubirea tradițională.

De altā parte, decā principatulū inarmēzā, decā elū inarmēzā contra Serbiei, și nu contra Turcilorū, acēta provine de acolo, că Rușii o permitū; legăturile strīnse ce lēgā Cetinie de Petersburgū nu s'au afirmatū niclodatā mai bine ca anulū trecutū prin subsidiile ce prințulū Nikița a gāsītū în Rusia, prin atitudinea sa pe care acēstū suveranū a fostū obligatū sē observe în momentulū complicațiunilorū bulgare. Decā elū se preparā ca sē urmeze acum o altā politicā, cauza e că elū se simte autorisatū la acēta de Rusia și protegiatū de acēstā Putere contra riscurilorū, la cari se espune de partea Austriei.

Planurile rusesci în Asia.

Cātrā o foīā polonā se relatēzā urmātōrele din Merw:

Dela Septemvre încōci se concentrēzā numărōse trupe în Merw, Samarkand și la grānițele Afganistanului și e evidentū că la primā-vērā Rușii vorū sē nāvā-lēscā în interiorulū Afganistanului și prin teritoriulū persanū vorū înainta spre Heratū și golfulū persanū, spre a ataca trupele anglo-indiene. Planurile și împār-

țirea marșului sunt gata deja și nu încapă îndoială, că la primă-veră viitoare va fi războiul cu Afganii și cu Englezii, cari deasemeni fac pregătiri de război în India. Englezii au cumpărat în Persia ca la 40,000 cai, spre a putea ține pieptu cu cavaleria rusă, care e înzestrată cu arme noue și are artileria multă, compusă din tunuri ușoare. Astăzi Rusia dispune în ținutul nostru de 60,000 oameni infanterie, 40,000 oameni cavalerie și 480 tunuri de câmp. Artileria afgană nu prețuiesc mult și nu poate face mai nimic contra tunurilor rusești. Din Oremburg și din guvernamentele siberiene vor mai sosi până la primăveră ca la 40,000 oameni, cari vor sta ca rezervă în Merw și Samarkand. În Bochara stau deja ca la 12,000 oameni și vor mai primi 8000 oameni din Siberia, de unde au și plecat.

Budapesta, anul nou 1887.

(Afacerea convenției comerciale.) Cu toate că diarele afirmă complectă înțelegere între delegații României și ai Austro-Ungariei în privința regulării cestiunii vamale, încă totu nu s'a putut afla până acum o basă pozitivă pentru încheierea unei convenții.

Tot ce s'a întâmplat până azi, au fost numai desbateri principale, fără de obligăminte, fără de subscrie și șarcă, puncte stabilite.

După schimbarea ideilor în principiu, delegații români au părăsit Viena cu declararea că n'au instrucțiuni ulterioare.

Se înțelege că pertractările vor urma, și se vor apropia, ba și înțelege pe deplin asupra unor puncte, putem dice părți ale întregului; mai grea va fi cestiunea regulamentului veterinar, față cu care mi s'a spus că mai ales delegații maghiari facu dificultăți și pretențiuni neacceptabile.

Din unele declarații ale acestora s'a observat, că o convenție cu România, ca cea cu Serbia, ar fi mai mult o libertate discreționară dată guvernului unguresc, ca adecă să deschidă și să închidă porțile vamilor, când și cum le va plăcea lor; delegații României însă se fi pronunțat că nici odată nu vor subscrie o astfel de convenție umilitoare.

Morile Ungariei, de când cu războiul vamal, n'au dat dividende; transportul căilor ferate atât ungare cât și austriace a scăzut cu sute de mii; apoi comerțul și industria, în genere? Toate acestea vor îndemna credem și pe delegații Ungariei ca să se mai apropie de ai României și să nu persiste în pretențiuni, care ar pute zădărnici și de astădată încheierea convenției, de care avem atâta nevoie. Δ.

SCIRILE DILEI.

Mare desamăgire pentru Kulturgylet. Episcopul romano-catolic din Alba-Iulia Francisc Lönhart a respins cererea comitetului din Clușiu al reuniunii de maghiarizare, de a se alia cu această reuniune în ceea ce atinge ajutorarea ei conform propunerii făcute de episcopul reformat. Ca motiv al acestei refuzări episcopul Lönhart aduce împrejurarea, că din o asemenea coaliție cu „Kulturgylet“-ul el nu speră nici un ajutor pentru biserica sa, ci mai mult se arată semnele unei pierderi regretabile. „Ellenzék“ s'a cătrănit focu. „Episcopul catolic — scrie „Ellenzék“ — nu dice și nici nu poate dice despre sine: în prima liniă eu mă știu și mă mărturisesc pe mine de maghiar și în a doua liniă un servitor al bisericii unguresc, ce luptă și trăese pe pământul patriei.“

Cât pentru episcopul reformat, „Ellenzék“ declară, că acesta și-a greșit foarte mult tactica, când și-a arătat numeroase indigențe ale bisericii sale pe toate terenurile, cu atât mai virtuos, căci arătând miseria bisericilor reformate din singuraticile comune, episcopul reformat pretutindenea asemăna starea maghiarilor cu a Românilor, ceea ce arată o mare eroare strategică, de orice acesta este o adevărată declarație de război și apoi comandantul, dacă vrea să reeșă învingător, nu trebuie să se descopere înaintea inamicului planurile sale. Afară de aceea episcopul reformat Szász Domokos în adunarea dela 12 Decembrie a comitetului „Kulturgylet“-ist din Clușiu a promis pe seama acestei societăți 100—150 mii fl. capital cu condiția ca după acest capital reuniunea să plătească în timp de 30 de ani interese de 5%; astăzi însă episcopul ofere numai 53 de mii fl. cu condiția ca societatea să fi îndatorată a înapoia bisericii reformate în timp de 32 de ani câte 8640 fl. pe an ca interese. „Acăsta, dice „Ellenzék“, așa credem că nu e ofertul cel de mai înainte — Va să dice, părintele episcop Domokos e bărbat cu prevederi mari pentru interesele bisericii sale, și bine face că caută să și întoracă banii încă până mai este în flori fondul banchetelor „patriotice“.

—x—

În 10 Ianuarie n. a fost la Maiestatea Sa un prânz, la care au luat parte ministrul român Sturza, membrii comisiunii române Cantacuzen, Protopopescu, Rădulescu, ministrii Kalnok, br. Orczy, șeful de secțiune Szögyeny, ministrul de comerț Szechenyi, șeful de secțiune Matzinger, guvernatorul Dalmației locot. feldmar. Blazekovics și ambasadorul br. Herbert.

—x—

„Modestia“ e numele unei noi reuniuni de tineri, ce s'a înființat în Pesta. Scopul reuniunii e d'a face opoziție la baluri necuviincioase și sălbaticii executări a ceardășului, care a fost defăimat chiar de Francezi.

—x—

Inspectorul școlar Franz Kozma a confiscat din școala gr. cat. din Pintacu o chartă „oprită“ și a făcut arătare penală, ne spune o foie ungurescă. — Abia am intrat în noul an și nădrăvăniile „patriotice“ au și început. Nici vorbă nu mai încapă că e vr'o chartă cu numirile românesc.

—x—

Aflăm că institutorul sașu Voith din Blumena s'a împușcat alalt-seră, mamă-sa a murit erl dimineță, er nevastă-sa, care a născut înainte de vreme, se află în pericol de morțe.

—x—

Căpitanul Gustav Edler von Bencevec, dela regim. 2 de inf. din locu, a încetat din viață erl dimineță la 4 ore.

—x—

Foia „Potsdamer Nachrichten“ se dice că e dată în judecată la cererea guvernului rus pentru insultare a Țarului. Joi în săptămâna trecută, loc. colonelul Villaume a fost invitat la masă în Gacina. Țarul i-a strins foarte amicală mână dicându-i în glumă, că se bucură că-l vede așa de sănătos, după ce l'a împușcat.

—x—

Alexandru Buna din Purcăreți, în vârstă de 26 de ani, venind și el de sărbători acasă din România, unde servise o jumătate de an și și economisise ceva, nevastă-sa, care e de o răutate nespuse, îl primi așa de rău, încât bietul de desperare se sinucise bând o-travă.

—x—

Vestitul căpitan de hoși Tosics, care înspăimântase populația Bacskei și Caraș-Severinului, a trecut cu omenii săi în Serbia. Ministerul de interne s'rbu a cerut ministerului unguresc de honved să trimetă o patrulă de 30 de gendarmi la Belgrad pe cheltuiala ministerului de război s'rbesc. S'a și trimis subloc. de gendarm Vallo din Neoplanta, căruia i se vor pune la dispoziție și trupe s'rbesc dacă va avea nevoie, numai să prindă banda lui Tosics, care se compune din 36 de oameni.

—x—

Comitetul reuniunii sodalilor români din Sibiu, încurajat de spriginul oferit din partea mai multor domni din inteligența română din locu, a arangiat un ciclu de prelegeri publice. La prelegerile acestea este cu totă onora invitat on. publicu, care prin acesta se avisază totodată, că ciclul se va începe cu 4/16 Ianuarie 1887 la 5 ore seara și se va continua din optu în optu zile, până la 1/13 Februarie 1887 inclusiv, ceea ce ar face cu totul cinc prelegeri. Prelegerile se vor ține în localul societății române de lectură. Strada Cisnădiei nr. 7. Fiindcă prelegerile, pre lângă petrecere spirituală, mai au și scopul spriginului material al reuniunii sodalilor români din Sibiu, la intrare va fi a se solvi: a) din partea membrilor reuniunii câte 5 cr.; din partea nemembrilor câte 10 cr. Suprasolviri se vor primi cu mulțămite. La „Institutul tipografic“ și în librăria tipografiei archidiecezane se vând bilete de intrare și se primesc abonamente pe ciclul întreg. Programul ciclului se va distribui la cassă. Ciclul se va deschide cu: „Biografia fără nume“ seu „Faurul din comună“, de N. Cristea.

—x—

Corpul învățătoresc dela școala conf. rom. din Beclen (com. Făgăraș), va aranja Joi în 8 (20) Ianuarie 1887 în localul școlii din locu o producție literară împreună cu danțu. Începutul seara la 6½ ore. Prețul intrării: de persoană 50 cr., de familie 1 fl. 20 cr. Venitul e destinat în favorul elevilor miseri. Beclen, în 29 Decembrie 1886. Comitetul aranjator. Ofertele mărinimose se primesc cu mulțămite și se vor chita publice. Programul: 1. „Cuvânt de deschidere“ rostit de D. G. Taflan. 2. „Țără mândră“ poezie, executată de corul micșu. 3. „Chiamarea inteligenței române față cu poporul dela sate“, disertație de D. G. Dobrin. 4. „Fântână cu trei isvori“ cântec popular, executat solo de D-șora Elena Prodan. 5. „Frații jderi“ poezie de V. Alexandri, declamată de D. N. Ludu. 6. „Cântecul ginei latine“ poezie executată de corul micșu. 7. Un dialog între patru elevi. 8. „Adio București“ romanță de Th. Georgescu, duet executat de D-nii G. Taflan și N. Ludu. 9. „Monolog ocașional“ rostit de E. Prodanu. 10. „Cisla“ quartet umoristic-satiric de C. Porumbescu, executat de corul micșu. Între pauză se vor executa jocurile istorice „Călușierul“ și „Bătuta“.

—x—

Reuniunea de binefacere a țeranilor români din Rășnov va aranja un bal Marți în 6 (18) Ianuarie 1887 în sala „Otelului mare“ din Rășnov. Venitul curat e destinat pentru sporirea fondului reuniunii. Prețul de intrare: de persoană 50 cr., de familie 1 fl. v. a. Rășnov, 30 Decembrie 1886. Comitetul aranjator: G. Proca, preș. soc., Ioan Hamsea, secret. soc. Începutul la 7 ore seara. Ofertele mărinimose se primesc cu mulțămite și se vor cuita publice.

FOILETONU.

Rolul și influența comerțului în civilizație.

(Urmare.)

După cum am văditu fiecare regiune a globului își are constituția sa geografică particulară: aci se estind straturile de cărbune imense, precum și de fier, de plumb, de aramă, dincolo e mai mult aurul, argintul, platina și pietrele prețioase. Aceeși diversitate se găsește în distribuția remnului vegetalelor și al animalelor; soarele, care încălzește și luminează pământul în mod neegal, care dă în abundență în unele zone căldura și lumina, pre când pe celelalte le abandonă frigidității și umbrei, însemnă făcării familii limitate, preste cari nu poate trece. Aceeși diversitate e și în repartiția facultăților omenești. E de ajuns o scurtă privire ca să ne demonstre că toate popoarele nu sunt prevăzute cu aceleași aptitudini. Francezii, Englezii, Italianii, Nemții, Rușii, Românii, Chinezii, Indianii, Negrii etc. toți au genul lor particular, provenind seu dela rassa, seu dela împrejurările naturale ale pământului și climatei; forțele fizice intelectuale și morale ale omului variază după rassa, popore și familii. În lume nu există 2 indiviți cu capacitate egală și cu aptitudini asemenea. Diversitate și inegalitate de elemente de producție în diferitele re-

giuni ale globului; diversitate și inegalitate nu mai puțin pronunțată în aptitudinile oamenilor: astfel e spectacolul ce ne prezintă creația.

Din acest aranjament natural de lucruri s'a născut necesitatea schimburilor. Nici o regiune a globului neputându deveni focariul universalității industriilor; nici un individ neputându produce isolatul întregul de lucruri necesare satisfacției trebuințelor sale, ce au trebuit oamenii să facă? Aceia cari au fost înzestrați cu mai puțin și cari formeză ca o tranziție între genul omenești și celelalte specii de animale, se mulțimesc cu produsele, cari e potu fazona ei înșiși pentru cari au materialul la îndemână. Astfel de oameni rămân cufundați în barbaria primitivă și sunt supuși neincetată privațiunilor celor mai dure. Exemple am pute cita: Negrii din Africa, Congo etc. Cei mai inteligenți din contră caută un mijloc, care pune imediat spre serviciul lor resursele întregii creații. În loc de a produce cu indiferență toate lucrurile, fiecare se aplică la acelea ce i permit să producă cu ușurință aptitudinile sale particulare și natura materialelor, de cari dispune și apoi le schimbă pentru lucrurile, cari le produce cu anevoie seu cari nu le pot de loc produce. Mulțămite acestui proces, pe câtu de simplu pe atâtu de fecund, fiecare poate să obțină o cantitate din ce în ce mai considerabilă de bunuri necesare la mulțămirea

trebuințelor sale, fiecare poate să și estindă și perfecționeze în infinitu esistența sa.

Schimbul e așadără o necesitate, care derivă din natura omului și din împrejurările în mijlocul cărora e pus și libertatea de a schimba devine astfel identică cu necesitatea de a lucra, ca o instituție a naturii. Dacă Providența ar fi voită ca oamenii să rămână isolați, fără comunicație între ei, nu le-ar fi dat ea ore la îndemână toate elementele producției? Nu i-ar fi dat ea ore cu toate aptitudinile în aceeași măsură? Dacă natura a împărțit în mod diferit și inegal elementele și instrumentele producției pe suprafața globului, ore nu e acesta o probă, că ea a voită ca și estensiunea schimbului să fi o necesitate providențială de care oamenii trebe să asculte? Schimbul seu mai bine quis comerțul e pre lângă necesitate și un drept natural. El e așa dicându contimporan cu civilizația. El e un drept cuvânt se poate admite că cu câtu o țără are unu comerțu mai estinsu, cu câtu întreține mai multe relații, cu atât ea se află pe o treptă mai înaltă de civilizație. Ideea de fraternitate, în totu ce are ea mai nobil și mai înaltu, era necunoscută încă oamenilor, pre când interesul apropiat răsese cele mai ostile prin relații de comerțu. „Non ominis fert omnia tellus“ este un adevăr de experiență, care se impunea popoarelor comerciale ale anticității ca și acelora din tim-

Adevărul despre Siberia.

(Fine).

Siberia a trecut prin mai multe faze: Ea a fost pădure seculară și teritoriu de vânătoare, era un câmp de exploatare de metale și alu căutărilor de aur, ea trecea și mai trece încă de o *coloniă de criminaliști*. Dér bogatele comori naturale s'au exploatat în totdeauna în mod nerațional, și urmarea acestei sisteme răpitoare se simte deja în stăruirea provizionilor.

Mai vârtosă a scăzut proverbia bogăția de piei de animale sălbatice într'unu mod de tot repede, așa că comerțul cu perle de porc se privește de mai rentabil, decât cel cu blane. Și în produsele metalice se simte o scădere mare; spălătorile de aur au sugrumat industria mică și au paralizat agricultura, buticele de rachi (vntcă, wutky) s'au sporit. Chiar economia de vite se pōrtă în mod nerațional; produsele animale de mare preț se pierd fără folos. Este încă mare lipsă de căi de comunicație, lipsă forte simțită de lucrători harnici.

Afară de acesta Siberia a devenit cu totul prada exploatare de dinafară: ea trebuie să dea toate produse brute pe prețuri de nimica și să nu aibă industria proprie; trebuie să-și esorte bunurile sale naturale și să se provadă cu marfă importată! În contra acestei poziții economice inferioare, la care este osândită țera, protestează energic partida iubitoare de reforme: produsele locale se câștigă mai vârtos în preț prin prelucrarea la fața locului, pentru populația proprie să prindă bine tot felul de lucru, Siberia să aibă economia și industria sa proprie, să devină țergul industrial pentru Asia internă. Chiar și exploatarea internă se-i se punz bariere puternice; monopolul, speculația și exploatarea economică și „*însclăvirea*“ (Siberianul are pentru această noțiune expresiunea „*kabala*“) țerenimei mai sêrace formeză încă și astăzi aparințe dominante în viața Siberiei, carl se trag din timpul Conquistadorilor*). Numai o colonizație solidă va fi în stare a delătura toate stări anormale și să aducă țerei puteri de muncă sănătoșe și inteligente. Numai basată pe o cultură dezvoltată și sănătoșă și pe puteri tehnice destoinice va pute dobândi Siberia poziția economică, ce-i compete și execută programa viitorului său.

Noi din parte-ne încă dorim Siberiei din tot suflul, ca să pōtă înainta pe drumul apucat. În Jura-Siberia trăese și se dezvoltă o pornire ideală spre mai bine, un *îmboldu viu spre înaintare*. Pofta de întreprindere și un simț practic, destoinicia spre ajutor propriu și o șiretenia crescută în luptă cu referințele naturale și deșteptarea au alcătuit din capul locului moștenirea Siberiei rusești. Dér aceste talente se află numai în formele lor primitive, brute, încă neatînse de puterea progresivă a științei, încă neprelucrate prin abilități istorice. Contopirea ueobosită activă a celor mai eterogene elemente de popore într'unu întreg, acest proces continuu de transformare a iniriții puternice asupra naturii Rusului siberian. După cum arată această în toate amănuntele sale *Iadrincev*, antropologul are deplină dreptate să vorbescă de un *tip omenesc deosebit al Siberianilor*, care tip s'a dezvoltat într'o măsură orecare înaintea ochilor noștri sub influința unei clime schimbate, a unui mod de viață schimbat și a ocupației schimbate și de bună sēmă sub influința unei

*) *Conquistadores*, plur., e cuvânt spaniol și însemnă *cei dintău cuceritori* ai coloniilor spaniole în America și următorii acelor.

amestecături a elementului indigen. De trei sute de ani s'au amestecat imigranții rusești cu indigenii de rassa urală-altaică, mai ales în orientul mai depărtat predomină pe deplin *tipul întunecat*. Pentru aceea se înflăcăreză gustul frumoseilor siberiane mai mult pentru idealul unei *amestecături* (corectur) *brunete* sêu *karym*, în vreme ce o Rusoică veritabilă (neșă) „*capu-albu*“ sêu *maganyj* pune de tot puțin preț pe un bărbat brunet. Imbrăcămîntea, locuința, modul economiei de vite și de câmp la Siberiaci încă corăspunde într' toate condițiilor naturale locale. În toate lucrurile și-au însușit Siberianii tot ce a fost mai bun dela indigeni. După autorul *Rowinskyj* se află în dialectul ruso siberic nu mai puțin de 3000 de termeni naționali (indigeni)! Dēcă amestecătura multi-laterală promovă și întărește în adevăr bunătatea tipului și puterea de rezistență a organismului, atunci s'a adevărit pe deplin acesta la Siberian; trupul lui este scund și trunchios, întărit și oțelit în contra climei, inzestrat cu simțuri agere. Cultura și dezvoltarea spirituală mai înaltă i-o va aduce-o viitorul nu prădepartat.

În fine mai fiă atinsă și cestiunea indigenilor. Este cunoscut, cum au tractat conquistadorii rusești mai înainte pe indigeni — de sigur nici mai bine nici mai rău de cum au procedat și Anglosacsonii cu indigenii Australiei și ai Canadei. Cu mult mai rău au prăpădit boalele epidemice ale omului civilizat pe locuitorii autoctoni. Însă ca stricăcioșă în gradul cel mai mare s'a dovedit exploatarea economică, precum și scurta drepturilor indigenilor; posesorii de odinioră ai țerei sunt în timpul de față aduși cu totul la sapă de lemn. Noi nu nutrim cu *Iadrincev* speranța că se vor mai susține pentru durată rămășițe de *Ostiaci* și de *Samoiedzi*, de *Tunguzi* și de *Coriaci*; trebuie să privim de o norocire, ca călătorii științifici ai seculului trecut și prezent ne-au lăsat sciri despre moravurile și modul de viață ale acelor seminții de popore nordice și că cercetătorii ca *Castréne*, *Ahlquist*, *Radloff* și alții au prelucrat cu temei limbile acelor. Aboriginii, carl locuesc mai spre sud, de rassa turcescă și mongolică, tot mai par a prospera; dér și la aceștia crește lipsa și necazul din ce în ce; eră sêracia este premergătoare scăderii și a pieirii. Nici schimbarea sistemului de dare, nici zelul de convertire al popilor nu vor pute împedea decădența acestor popore; rassa rusescă are să le înghiță încet, încet, cu totul, și numai în tipul de popore deosebit al Siberiei vor mai dura urmele lor. Mai anevoe își va câștiga valoare rusismul la Amur; în punctul acesta este amenințată chiar serioș colonizația rusescă. Coloniștii chineși bat și isgoneșc cu concurența lor zdrobitoare și efină pe toți rivalii rusești; comerțul mic și grădinaritul se află deja de tot în mâinile lor.

Imprejurarea acesta, firesce, va ave influința sa binefăcătoare asupra dezvoltării fiitoare a Siberiei; căci vând guvernul rusesc pericolul, se va hotări cu o oră mai curând la introducerea de reforme adencu tăietore, cassând în același timp și deportația.

Ultime sciri.

Bucuresci, 14 Ianuarie. „*Noua Revistă*“ află că s'a dat ordine pentru concentrarea rezervelor pe timp de 25 zile, pentru ore-care manevre (?) ce se vor face la Botoșani.

Londra, 1 Ianuarie. „*Times*“ crede că e

vorba la Petersburg de a trimite din nou pe generalul Kaulbars în Bulgaria.

SCIRI TELEGRAFICE.

(Serv. part. a Gaz. Trans.)

BERLINŪ, 15 Ianuarie. — Reichstagul a respins septenatul și a votat trienatul. Căncelarul imperiului cetă atunci decretul împărătesc prin care se disolvă Reichstagul și se ficsăză nouele alegeri pentru 21 Februarie. (Septenatul: convenția militară pe șapte ani între statele germane, care compun confederația germană sêu imperiul german; trienatul: convenția militară pe trei ani. — Red.)

DIVERSE.

Necrolog. — Subscriși anuntă cu inima sfășiată de durere, precumă mult iubitul lor: soț, socru și moș: *Alexandru Ursulescu*, parochi gr. or. în Lugoș și asesor consistorial, în urmarea unui morbu greu de plămâni, după suferințe abia de vr'o 4 zile, în 29 Decembrie 1886 (10 Ianuarie 1887) la 1/2 pe 12 ore noptea după împărțirea cu S. S. taine a adornit în Domnul în al 64-lea an al etății, al 44-lea al fericitei sale căsătorii, și al 41-lea al preoției sale. Rămășițele pământești s'au depus spre repaus etern Mercuri în 31 Decembrie 1886 (12 Ianuarie 1887) în cimiteriul gr. or. din locu la 1 oră după amez. Fiă-i țerina ușoră și memoria eternă! Lugoș, în 30 Decembrie 1886 (11 Ianuarie 1887). Soția: Maria Ursulescu, nasc. Belu. Ginerelle: Iosif Tempea, preot și profesor gimnazial. Nepoții și nepotele: Liviu Tempea, Valeriu Tempea, Mariu V. Tempea, Ofelia Ursulescu, Letiția Tempea.

Răsunarea unui elefant. — În unul din teatrele Parisului s'a petrecut zilele aceste un accident forte grav, de care este vinovată de-almintrelea chiar victima. În acea sêra se reprezenta piesa: „*In jurul lunei*“, de Jules Verne. În această piesă figurează și un elefant, în marea ceremonie a Indienilor. Animalului i se dăduse în acea sêra un nou conducător, care, cu câteva minute mai înainte d'a veni pe scenă, lovise pe elefant. Toșși animalul se supuse și se lăsă să fiă adus pe scenă de noul său conducător. Îndată însă ce se reintorse între culise, îl lovi cu tromba peste burta și apoi astfel, amețit, îl apucă de mijloc și-l repeși c'o putere îngrozitoare către un zid, la o depărtare de doi metri. Nenorocitul a fost ridicat într'o stare ce nu se pōte descrie. Cu toate îngrijirile ce i s'au dat la moment, se crede că el nu va scăpa.

Limba mânușilor. — În Paris e o nouă limbă la ordinea zilei, care permite înamoraților să se înțelegă în secret când se află în societate. Punând mână stângă pe cea dreaptă, însemnă: „*da*“: apucând cu mâna stângă amândouă mânușile, însemnă: „*nu*“; motolirea mânușei stânga însemnă indiferență; bătând cu amândouă mânușile propria mână stângă, însemnă căși dau întâlnire; întinșându cu gândire mânușile în lungime, însemnă: „*iubire neschimbăcioșă*“; ora întâlnirii se face cunoscută, întinșându-se singuraticile degete ale mânușilor până ce se ajunge cifra, mânia se exprimă prin aceea, că se scote mână din mână stângă și se încercă a o trage în mână dreaptă; dēcă vrei să avertizezi de ceva sêu dēcă amenință un pericol, scoți mână și o'torei pe dos.

Editor: Iacob Mureșianu.

Redactor responsabil Dr. Aurel Mureșianu

pul modern. Dēcă o regiune orecare s'ar îndărtnici a rămân în izolare și exemplul ei ar deveni normativ de sigur civilizația ar rămân staționară.

Mai departe nu se pōte inchipui ca un schimb perpetuel de produse materiale să nu trecă și la cele imateriale și având aceste loc între popore să nu modifice dispozițiile lor morale unul față de celălalt și să nu-l facă să progreseze. Prin comerț se nasc legăturile cele mai strînse între om și om, națiune și națiune, popore și popore, căci prin acestea are mijlocul de a se cunoșce. Dér nu numai cunoștința ci și dependența reciprocă se nasce din comerț și în urma acesteia ferirea reciprocă de vătămă devine așa dîcend o îngrijire de frunte. Estirparea urilor din instinctu sêu obicei, micșorarea rivalităților politice, tendința către concordiă, orecare asemănare de naravuri, cooperația acelorși idei civilizațore având loc în sinul masselor, mersul ascuns sêu patent al genului omenesc către unul și același ideal moral, politic și economic, preste tot, într'unu cuvânt orecare opintire către unitate, cel puțin într' unu cât e posibil: acestea sunt rezultatele morale înainte de toate ale unei practice de schimb internațional pe o scară întinsă. Aceleși rezultate morale are comerțul și când se exercită numai în interiorul unei singure țeri între indiviții unuia și aceluși

popore; carl au cu atât mai mare trebuință de a se cunoșce, a trăi în armonie umăr la umăr în zile de grele cercări.

Orl din ce punct de vedere vom privi, rolul comerțului este acela al unui bun tat de familie, dēcă-mi este permisă această comparație. Precum un bun tat de familie nu pregetă în nici o împrejurare a străbate depărțări mari prin ostenele și pericole, ba chiar prin pericole amenințate, pentru a provede familia sa cu cele necesare, rezervându și pentru sine numai o mică pârțică din cele câștigate, tot asemenea comerciantul aduce din unghiurile cele mai depărtate ale globului articolele cele mai diferite pentru marea familie a Societății.

Precum un părinte bun va ave totdeauna la inimă mulțămirea familiei sale, tot asemenea comerciantul va căuta să posedă încrederea și să mulțămescă societatea în care se află. Conștiința părintelui e împăcată când familia nu are nimica de dorit în toate privințele, carl depind de el, de asemenea comerciantul numai atunci se pōte aștepta la rezultate satisfăcătoare, carl să-i servescă la împăcarea inimei, când va lucra conform principiilor de echitate și dreptate.

Precum un tat de familie se îngrijese ca membrii acesteia să nu ducă lipsă în nimica, tot asemenea comerciantul va îngriji de societate, căci există la el

un interes individual, care stă în armonie perfectă cu interesul general. Lumea trăese prin comercianți în starea de civilizație de azi, er comerțul nu pōte exista decât numai prin lume. Numai prin comerț putem profita de binefacerile naturii pe punctele cele mai depărtate ale globului. Comerciantul are înalta misiune de a reprezenta națiunii întregi, popore în toate ținuturile universului locuit. Cine altul dēcă nu pofta de a face comerț a îndemnat pe omenii de știință a purta drapelul civilizației în stepele cele mai infiorătoare ale Africii, Australiei etc.? Ce chaos, ce măcel îngrozitor ar prezenta planetul nostru, dēcă dependența provocată prin comerț și prin acesta civilizația, ar fi lăsat încă loc simțului natural de ură neimpăcată de gelosii! Comerciantul însă nobilităză în școlă sa cosmopolită! Prin el principiul adevărat creștinesc se înalță la adevărata lui valoare. „*Ce ție nu-ți place altuia nu face*“ devine un simbol, care câștigă din ce în ce în validitate er admoniția, „*să trăiți ca frații și să vă ajutați unii pe alții*“ e o condiție sine qua non a existenței comerțului și prin el al omenirii, căci omenire în adevăratul sens al cuvântului e lumea civilizată ridicată preste stadiul speciilor animale!

(Va urma).

Cursul la bursa de Viena

din 14 Ianuarie st. n. 1887

Rentă de aur 5%	102.45	Bonuri croato-slavone	104
Rentă de hârtie 5%	92.20	Despăgubire p. dijma de vin ungh.	99.60
Imprumutul căilor ferate ungare	149.50	Imprumutul cu premiu ungh.	121.20
Amortisarea datoriei căilor ferate de osti ungh. (1-ma emisiune)	99.50	Losurile pentru regularea Tisei și Segedinului	—
Amortisarea datoriei căilor ferate de osti ungh. (2-a emisiune)	—	Renta de hârtie austriacă	81.55
Amortisarea datoriei căilor ferate de osti ungh. (3-a emisiune)	117	Renta de arg. austr.	82.70
Bonuri rurale ungare	104.60	Renta de aur austr.	11.27
Bonuri cu cl. de sortare	104.60	Losurile din 1860	137.60
Bonuri rurale Banat-Timșu	104	Acțiunile băncii austro-ungare	847
Bonuri cu cl. de sortare	104	Act. băncii de credit ungh.	298.50
Bonuri rurale transilvane	104	Act. băncii de credit austr.	290.10
		Argintul — Galbini	—
		Impărțescl	5.94
		Napoleon-d'ori	9.99
		Mărci 100 imp. germ.	61.95
		Londra 10 Livres sterlinge	126.65

Bursa de Bucuresci.

Cota oficială dela 32 Decembrie st. v. 1886.

	Cump.	vând.
Renta română (5%)	92	93
Renta rom. amort. (5%)	93 1/2	94 1/2
convert. (6%)	86 1/4	87
Impr. oraș. Buc. (20 fr.)	33	36
Credit fonc. rural (7%)	101	102
" " (5%)	85 1/4	86
" " urban (7%)	98	99
" " (6%)	91 1/4	92
" " (5%)	81 1/2	82
Banca națională a României 500 Lei	—	—
Ac. de asig. Dacia-Rom.	—	—
" " Națională	—	—
Aur contra bilete de bancă	17.60	17.85
Bancnote austriace contra aur.	2.01	2.03

Cursul pieței Brașov

din 15 Ianuarie st. n. 1887.

Bancnote românesce	Cump.	8.41	Vând.	8.43
Argint românesc		8.40		8.42
Napoleon-d'ori		9.94		9.98
Lire turcesce		11.30		11.33
Imperiali		10.30		10.33
Galbeni		5.92		5.95
Scrisurile fonc. »Albina»		100.50		101.50
Ruble Rusesce		116.		117.
Discontul		7—10%, pe an.		

Minunea vienesă

pe tărâmul industriei de cesornice cu pendulă.

Numai fl. 2.50

costă la mine de astăzi încolo unu

Césornic cu pendulă

escelent, regulat de sine luminat, cu aparat pentru deșteptat și sgomot, cu două glonțe (funți) bronzate, pendulă și cele aparținătoare.

Aceste cesornice pompoase și escelente sunt montate în perisori rotunde, frumos colorate, imitând lemnul de nuc, de abanos sau palisandru, o podobă pentru fie-care salon. Pentru tabla cu cifrele ce luminează noaptea ca luna fără adaus de nici un material dau pentru

10 ani garanția.

și atrag atențiunea, că aceste cesornice minunate, escelente și totuși admirabile de eftine se află singur numai la mine bune și veritabile Afară de acestea dau cu

Numai fl. 6.50 unu cesornic romontoir, suprafin Argint-Nickel, de întors fără chei-cu mecanism de Nickel adevărat, regulat, punctual, cesornic nedis, tractibil, arătând secunde. Numai fl. 6.50, mai nainte a costat întreit.

Trimiterea în provincie se face cu rambursă post., sau trimițându-se prețul înainte prin

Exporthaus Fekete, Uhren-Depot,
Wien, V. Wehrgasse Nr. 13/59.

Umezeala, frigul, nu supără!

Numai fl. 1.85.

Pentru Domni: Pentru Dóme: Impermeabile, căldurose, durabile și în adevăr admirabile de eftine sunt din nou inventate și renumite



JACHETE
(Bürger-Jacken)

țesute des și care se potrivesc foarte frumos pentru Domni, Dóme, băieți și fete.

Tóte cu prețul egal de numai fl. 1.85 bucată.

Aceste Jachete renumite sunt pentru ori-cine cel mai indispensabil și necesar vestmânt, și se află în colorile: sur, cafeniu, drap, bordeaux, civit și negru. Cine posedă o asemenea Jachetă este cel mai bine apărat contra frigului, căci fiind elastică, se lăpășește de ori-ce formă a corpului, menținând o căldură egală a corpului și sunt de valoare neprețuită pentru fie-care om. — Afară de cele menționate cu fl. 1.85 se mai află pentru dame încă două soiuri:

Din lână Zephir fină
numai fl. 2.85.

Lână Zephir blănite
numai fl. 4.

Ca măsură este suficientă a arăta deca statura e mare, mijlocie sau mică.

Se trimite Veritabile contra rambursă numai de

Julius Fekete, Versandungshaus in Wien
V., Hundstürmerstrasse 18/59.

9—12

Mersul trenurilor

Valabil de la 1 Octomvre st. n. 1886.

pe linia **Predeal-Budapesta** și pe linia **Teiuș-Arad-Budapesta** a calei ferate orientale de stat reg. ung.

Predeal-Budapesta					Budapesta-Predeal					Teiuș-Arad-Budapesta					Budapesta-Arad-Teiuș.				
	Tren de persoane	Tren accelerat	Tren omnibus	Tren omnibus		Tren de pers.	Tren accelerat	Tren omnibus	Tren de persoane	Tren omnibus		Tren omnibus	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren omnibus		Tren de persoane	Tren de persoane	Tren omnibus
Bucuresci	—	—	—	7.30	Viena	11.10	—	—	—	—	Teiuș	11.24	—	2.40	Viena	11.10	12.10	—	—
Predeal	—	—	—	1.14	Budapesta	7.40	2. —	3.10	6.20	8.00	Alba-Iulia	11.39	—	3.14	Budapesta	8.20	9.05	—	—
Timiș	—	—	—	1.45	Szolnok	11.05	3.58	7.38	9.34	11.40	Vintul de jos	12.30	—	4.22	Szolnok	11.20	12.41	—	—
Brașov	—	—	—	—	P. Ladány	2.02	5.28	5.40	11.26	2.31	Șibot	12.52	—	4.50	Arad	4.10	5.45	—	—
Feldi	7.47	—	4.16	2.32	Oradea mare	4.12	6.58	9.14	1.34	—	Orăștia	1.01	—	5.18	Glogova	4.30	6. —	7.04	—
Apatia	8.24	—	5.02	—	Várada-Valenceze	—	—	9.24	2.06	—	Simeria (Piski)	2.03	—	5.47	Gyrovok	4.43	6.13	7.22	—
Agostonfalva	9.14	—	6.15	—	Fugyi-Vásárhely	—	—	9.41	2.17	—	Deva	2.52	—	6.35	Pauliș	5.07	6.38	7.58	—
Homorod	9.51	—	7.06	—	Mező-Telegd	—	7.33	10.19	2.40	—	Branicica	3.23	—	7.02	Radna-Lipova	5.19	6.51	8.17	—
Hașfaleu	11.03	—	8.52	—	Rév	—	8.04	11.38	3.24	—	Ilia	3.55	—	7.28	Conop	5.41	7.10	8.36	—
Sighiș	11.29	—	9.19	—	Brata	—	—	12.18	3.47	—	Gurasada	4.08	—	7.40	Bérvova	6.09	7.37	—	—
Elisabetopole	12.09	—	10.16	—	Bucia	—	—	12.54	4.07	—	Zam	4.25	—	8.11	Gyrovok	6.28	7.55	—	—
Mediaș	12.29	—	10.57	—	Ciucia	—	8.58	1.57	4.33	—	Soborșin	5.30	—	8.46	Soborșin	7.25	8.42	—	—
Copsa mică	12.44	—	11.19	—	Huedin	—	9.28	3.11	5.15	—	Bérvova	5.56	—	9.33	Zam	8.01	9.12	—	—
Micăsasa	1.05	—	11.31	—	Stana	—	—	3.40	5.34	—	Conop	6.27	—	9.53	Gurasada	8.01	9.12	—	—
Blașu	1.34	—	12.31	—	Aghiriș	—	—	4.15	5.55	—	Radna-Lipova	6.47	—	10.27	Ilia	8.55	9.8	—	—
Crăciunel	1.46	—	12.48	—	Ghirbău	—	—	4.36	6.07	—	Pauliș	7.28	—	10.42	Branicica	9.19	10.17	—	—
Teiuș	2.09	—	1.22	—	Nedeșdu	—	—	4.58	6.24	—	Gyrovok	7.43	—	10.58	Deva	9.51	10.42	—	—
Aiud	2.39	—	2.18	—	Cluș	11.00	—	10.28	5.26	6.43	Glogova	7.59	—	11.25	Simeria (Piski)	10.35	11.07	—	—
Vintul de sus	3.01	—	2.48	—	Apahida	1.19	—	—	—	7.08	Arad	8.28	—	11.39	Orăștia	11.11	11.37	—	—
Uióra	3.08	—	2.56	—	Ghirbău	1.30	—	—	—	7.36	Szolnok	8.42	—	4.52	Șibot	11.43	12. —	—	—
Cucerdea	3.14	—	3.64	—	Cucerdea	1.01	—	—	—	9.06	Budapesta	—	—	5.12	Vintul de jos	12.18	12.29	—	—
Ghirist	3.53	—	4.51	—	Uióra	1.06	—	—	—	9.53	Viena	—	—	6.05	Alba-Iulia	12.36	12.46	—	—
Apahida	5.10	—	5.28	—	Vintul de sus	1.13	—	—	—	10. —	Teiuș	—	—	—	Teiuș	1.29	1.41	—	—
Cluș	5.30	—	5.56	—	Aiud	1.20	—	—	—	10.09	Arad-Timșóra				Simeria (Piski) Petroșeni				
Nedeșdu	—	6.03	—	8.00	Teiuș	1.41	—	—	—	10.19									
Ghirbău	—	6.21	—	8.36	Crăciunel	2.00	—	—	—	10.48									
Aghiriș	—	—	—	9.02	Biaș	2.30	—	—	—	11.14									
Stana	—	—	—	9.32	Micăsasa	2.48	—	—	—	12.12									
Huedin	—	7.14	—	10.11	Copsa mică	2.88	—	—	—	12.30									
Ciucia	—	7.43	—	12.16	Mediaș	3.20	—	—	—	1.12	Arad	5.48	—	6.05	Simeria	11.25	—	2.42	—
Bucia	—	—	—	12.50	Elisabetopole	3.36	—	—	—	1.32	Aradul nou	6.19	—	6.33	Streiu	11.58	—	3.25	—
Brata	—	—	—	1.21	Sighiș	4.00	—	—	—	1.32	Németh-Ságh	6.44	—	6.58	Hașeg	12.46	—	4.16	—
Rév	—	8.22	—	2.02	Hașfaleu	4.30	—	—	—	2.18	Vinga	7.16	—	7.29	Pui	1.37	—	5.11	—
Mező-Telegd	—	8.48	—	3.06	Homorod	5.12	—	—	—	3.03	Orczifalva	7.47	—	7.55	Crivadia	2.24	—	5.58	—
Fugyi-Vásárhely	—	—	—	3.38	Agostonfalva	5.37	—	—	—	3.49	Merczifalva	—	—	—	Banița	3.05	—	7.47	—
Várada-Valințe	—	—	—	3.54	Apatia	7.02	—	—	—	4.28	Timșóra	9.02	—	9.08	Petroșeni	3.37	—	7.12	—
Oradea-mare	—	9.13	—	4.05	Feldi	7.43	—	—	—	6.16	Timșóra-Arad								
P. Ladány	—	9.18	10.55	4.50	Brășov	8.11	—	—	—	7.06									
Szolnok	—	10.38	1.23	7.23	Timiș	8.41	—	—	—	7.46									
Buda-pesta	—	12.20	3.24	—	Predeal	9.21	—	—	—	8.25									
Viena	—	2.15	10.05	—	Bucuresci	—	—	—	—	9.15									
	—	—	2.15	—															
	—	8.00	6.06	—															

Nota: Orele de noapte sunt cele dintre liniile gróse.